



Besäum- und Zuschneid-Kreissäge

Edging and Ripping Saw

Scie circulaire à rogner et découper

Sierra circular de recortar y cantear

Typ: BZK

Verwendet wird die Maschine zum Zuschneiden und Besäumen von Brettern. Die gut ausgebildete Führungsbahn der Transportkette und der starke Druckapparat garantieren einen absolut senkrechten Schnitt und eine große Arbeitsgenauigkeit. Das kräftige Gestell verleiht der Maschine große Standfestigkeit und den Arbeitsorganen einen erschütterungsfreien Lauf. Die Sägewelle läuft in starken Kugellagern und ist bequem und schnell durch Handrad in der Höhe verstellbar. Weitere Merkmale:

Einfacher Sägeblattwechsel.

Besonders lange Ausführung des Druckapparates.

Hoch- und Tiefstellung durch Handrad nach Skala.

Antrieb des Vorschubgetriebes von der Sägewelle, großer Arbeitstisch, Rückschlagsicherung.

This machine is used for ripping work and for board edging. Absolutely vertical cut and greatest accuracy are guaranteed due to the ingenious design of the feed chain slide and the sturdy pressure mechanism. Ruggedness of the frame ensures rigidity of the machine and vibrationless work. The saw arbor runs in sturdy ball bearings; easy and quick adjustment up and down is ensured by handwheel.

Additional features:

Saw blades easy to change;

Particularly long pressure attachment;

Vertical adjustment by handwheel according to scale;

Drive to feed gears from the saw arbor, big table, safety device against stock kicking back.

La machine est employée pour découper et rogner les planches. La glissière bien développée du transporteur à chaîne et l'appareil de pression fort garantissent une coupe absolument verticale et une précision de travail constante. Le bâti robuste donne une grande stabilité à la machine et une marche exempte de vibrations aux organes de travail. L'arbre de scie roule en paliers à billes solides et est réglable en hauteur aisément et rapidement par volant à main. D'autres caractéristiques:

Echange de lame de scie simple.

Un fini de l'appareil de pression spécialement long.

Réglage vertical par volant à main d'après une échelle.

Commande de l'engrenage d'avance par l'arbre de scie, grande table de travail, boulon de sûreté contre les chocs de retour.

Esta máquina se emplea para tronzar y cantear tablas. La guíadera de la cadena de transporte y el robusto aparato opresor garantizan un corte absolutamente rectangular y suma exactitud de labrado. El sólido montante comunica a la máquina gran estabilidad y a los elementos mecánicos una marcha exenta de vibraciones. El árbol portasierra gira en sólidos rodamientos de bolas; su altura se deja ajustar fácilmente por medio de un volante de maniobra.

Otras características:

Sencillo recambio de la sierra,

Aparato opresor muy largo,

Ajuste de la altura según escala por medio de un volante de maniobra,

Accionamiento del engranaje de avance desde el árbol portasierra.

Amplia mesa de trabajo, dispositivo de protección contra rebotes de la madera.

| | |
|---|---|
| Schnitthöhe bis etwa - Maximum cutting height about - Hauteur de coupe jusqu'à environ - Altura máxima de corte, aprox. | 120 mm |
| Schnittbreite bis etwa - Maximum cutting width about - Largeur de coupe jusqu'à environ - Ancho máximo de corte, aprox. | 350 mm |
| Kreissägeblatt-Durchmesser etwa - Saw blade diameter maximum - Diamètre de la lame de scie circulaire environ - Diámetro máximo de la hoja circular, aprox. | 350 mm |
| Kreissägegelle - Saw speed - Arbre de la scie circulaire - Arbol portasierra | n = 4500 U/min. - r.p.m. tours/min - r.p.m. |
| Ausladung etwa - Throat about - Profondeur de gorge environ - Distancia entre sierra y montante, aprox. | 360 mm |
| Vorschub stufenlos von - Variable feed from - Avance continu de - Avance, sin escalonamiento, de | 6-30 m/min |
| Elektroausrüstung - Electrical equipment - Équipement électrique - Equipo eléctrico | |
| 1 Antriebsmotor - Motor - Moteur de commande - Motor de impulsión | 10 kW - K.W. |
| Nettogewicht etwa - Net weight about - Poids net environ - Peso neto aprox. | 1200 kg |
| Bruttogewicht etwa - Gross weight about - Poids brut environ - Peso bruto aprox. | 1550 kg |
| Platzbedarf - Floor space - Encombrement - Espacio necesario | 1800 x 1500 mm |

Hersteller: VEB Standard, Holzbearbeitungsmaschinen, Markranstädt b. Leipzig.